Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero la Convenzione internazionale per la protezione di tutte le persone dalla sparizione forzata

Disegno

del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale¹;

visto il messaggio del Consiglio federale del 29 novembre 2013²,

decreta:

Art. 1

¹ La Convenzione internazionale del 20 dicembre 2006³ per la protezione di tutte le persone dalla sparizione forzata è approvata.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarla.

Art. 2

In occasione della ratifica, il Consiglio federale formula le dichiarazioni previste dagli articoli 31 e 32 della Convenzione.

Art. 3

¹ La legge federale relativa alla Convenzione internazionale per la protezione di tutte le persone dalla sparizione forzata è approvata nella versione dell'allegato 1.

² Le modifiche delle leggi federali qui appresso sono approvate nella versione dell'allegato 2:

- a. Codice penale⁴;
- b. Codice di procedura penale⁵;
- c. Codice penale militare del 13 giugno 1927⁶;
- d. procedura penale militare del 23 marzo 1979⁷.

1 RS 101
2 FF 2014 417
3 RS ...; FF 2014 471
4 RS 311.0
5 RS 312.0
6 RS 321.0
7 RS 322.1

Art. 4

¹ Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 1 e art. 141a cpv. 2 Cost.).

² Il Consiglio federale determina l'entrata in vigore delle leggi federali di cui agli allegati 1 e 2.

Legge federale relativa alla Convenzione internazionale per la protezione di tutte le persone dalla sparizione forzata

del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1, 121 capoverso 1, 122 capoverso 1 e 123 capoverso 1 della Costituzione federale⁸;

in esecuzione della Convenzione internazionale delle Nazioni Unite del 20 dicembre 2006⁹ per la protezione di tutte le persone dalla sparizione forzata;

visto il messaggio del Consiglio federale del 29 novembre 2013¹⁰,

decreta:

Art. 1 Oggetto

La presente legge disciplina la trasposizione della Convenzione internazionale del 20 dicembre 2006 per la protezione di tutte le persone dalla sparizione forzata (Convenzione).

Art. 2 Definizione

È considerata sparita ai sensi della presente legge ogni persona privata della libertà su mandato o con l'approvazione dello Stato, sulla cui sorte o sul luogo in cui si trovi è negata ogni informazione e che, di conseguenza, è sottratta alla protezione della legge.

Art. 3 Obbligo di tenere atti

¹ Le autorità che eseguono ordini di privazione della libertà assicurano che siano compilati atti ufficiali in cui figurano le informazioni enumerate nell'articolo 17 paragrafo 3 della Convenzione.

² Su richiesta, esse comunicano tali informazioni senza indugio al servizio di coordinamento competente.

⁸ RS 101

⁹ RS ...; FF 2014 471

¹⁰ FF 2014 417

Art. 4 Rete

¹ La Confederazione istituisce, in stretta cooperazione con i Cantoni, una rete che serva allo scambio di informazioni nell'ambito della ricerca di presunte persone sparite.

² A tal fine, la Confederazione e ciascun Cantone istituiscono un servizio di coordinamento.

³ Il Consiglio federale disciplina, coinvolgendo i Cantoni, i dettagli relativi al funzionamento della rete e i termini di trattamento.

Art. 5 Richiesta di informazioni

¹ Le persone che non riescono a rintracciare una persona ad esse vicina e temono che sia sparita possono presentare una richiesta scritta di informazioni al servizio di coordinamento della Confederazione.

² La richiesta deve essere motivata. La motivazione deve illustrare segnatamente il rapporto esistente tra il richiedente e la persona cercata e i motivi su cui si fonda il sospetto che la persona cercata sia sparita.

Art. 6 Ricerca nella rete

¹ Se vi sono indizi che fanno supporre che la persona cercata si trovi in stato di privazione della libertà, il servizio di coordinamento della Confederazione avvia una ricerca nella rete e, se del caso, presso i servizi federali competenti in materia di esecuzione di ordini di privazione della libertà.

² I servizi di coordinamento dei Cantoni e i servizi federali competenti in materia di esecuzione di ordini di privazione della libertà comunicano immediatamente al servizio di coordinamento della Confederazione se la persona cercata si trova in stato di privazione della libertà nel loro Cantone.

³ Se la persona cercata si trova in stato di privazione della libertà, il servizio di coordinamento del Cantone competente o il servizio federale competente in materia di esecuzione di ordini di privazione della libertà comunica inoltre il luogo in cui si trova la persona, l'autorità che ha ordinato la privazione della libertà e lo stato di salute della persona.

⁴ Il servizio di coordinamento della Confederazione decide senza indugio in merito all'avvio di una ricerca nella rete. Può comunicare la sua decisione al richiedente in modo informale. Se la ricerca nella rete è negata, il richiedente può esigere una decisione formale.

Art. 7 Avviso

¹ Se la ricerca nella rete non consente di stabilire il luogo in cui si trova la persona cercata, il servizio di coordinamento della Confederazione comunica al richiedente che la persona non ha potuto essere rintracciata mediante una ricerca nella rete.

² Se la ricerca nella rete rivela che la persona cercata si trova in stato di privazione della libertà, il servizio di coordinamento della Confederazione comunica al richiedente il luogo in cui essa si trova e i dati di contatto; a tale scopo il servizio di coordinamento della Confederazione si procura preliminarmente il consenso della persona cercata.

³ Se la persona cercata non acconsente espressamente all'avviso o l'autorità penale competente ha deciso, conformemente all'articolo 214 capoverso 2 del Codice di procedura penale¹¹, che lo scopo dell'istruzione impone di rinunciarvi, il servizio di coordinamento della Confederazione comunica mediante decisione che la persona non è sparita e che non possono essere rilasciate ulteriori informazioni.

Art. 8 Tutela giurisdizionale

La tutela giurisdizionale è retta dalle disposizioni generali sull'amministrazione della giustizia federale.

Art. 9 Sistema d'informazione del servizio di coordinamento della Confederazione

¹ Il servizio di coordinamento della Confederazione gestisce un sistema d'informazione volto a registrare le ricerche nella rete e gli avvisi.

² Il sistema contiene le informazioni enumerate nell'articolo 18 paragrafo 1 della Convenzione.

³ Il Consiglio federale disciplina il catalogo dei dati, la relativa durata di conservazione e sicurezza.

¹¹ RS 321.0

Modifica di altri atti legislativi

Gli atti legislativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Codice penale¹²

Art. 64 cpv. 1^{bis}, frase introduttiva

^{1bis} Il giudice ordina l'internamento a vita se l'autore ha commesso un assassinio, un omicidio intenzionale, una lesione personale grave, una rapina, una violenza carnale, una coazione sessuale, un sequestro di persona o un rapimento, una presa d'ostaggio, una sparizione forzata, una tratta di esseri umani, un genocidio, un crimine contro l'umanità o un crimine di guerra (titolo dodicesimo^{ter}) e se sono adempite le condizioni seguenti:

Art. 185^{bis}

Sparizione forzata ¹ È punito con una pena detentiva non inferiore ad un anno chiunque, nell'intento di sottrarre una persona per un prolungato periodo di tempo alla protezione della legge:

- a. priva detta persona della libertà su mandato o con l'approvazione di uno Stato o di un'organizzazione politica, rifiutando in seguito di fornire informazioni sulla sua sorte o sul luogo in cui essa si trova; o
- b. si rifiuta, su mandato di uno Stato o di un'organizzazione politica oppure in violazione di un obbligo legale, di fornire informazioni sulla sorte di detta persona o sul luogo in cui essa si trova.

² È punibile anche chi commette il reato all'estero, si trova in Svizzera e non è estradato. È applicabile l'articolo 7 capoversi 4 e 5.

Art. 260^{bis} cpv. 1 lett. f^{bis}

¹ È punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria chiunque prende, conformemente a un piano, concrete disposizioni tecniche od organizzative la cui natura ed estensione mostrano che egli si accinge a commettere uno dei seguenti reati:

^{f^{bis}}. sparizione forzata (art. 185^{bis});

2. Codice di procedura penale¹³

Art. 269 cpv. 2 lett. a

² La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti:

- a. CP: articoli 111–113, 115, 118 capoverso 2, 122, 127, 129, 135, 138–140, 143, 144 capoverso 3, 144^{bis} numero 1 secondo comma e numero 2 secondo comma, 146–148, 156, 157 numero 2, 158 numero 1 terzo comma e numero 2, 160, 163 numero 1, 180–185^{bis}, 187, 188 numero 1, 189–191, 192 capoverso 1, 195, 197, 221 capoversi 1 e 2, 223 numero 1, 224 capoverso 1, 226, 227 numero 1 primo comma, 228 numero 1 primo comma, 230^{bis}, 231 numero 1, 232 numero 1, 233 numero 1, 234 capoverso 1, 237 numero 1, 238 capoverso 1, 240 capoverso 1, 242, 244, 251 numero 1, 258, 259 capoverso 1, 260^{bis}–260^{quinqies}, 261^{bis}, 264–267, 271, 272 numero 2, 273, 274 numero 1 secondo comma, 285, 301, 303 numero 1, 305, 305^{bis} numero 2, 310, 312, 314, 317 numero 1, 319, 322^{ter}, 322^{quater} e 322^{septies};

Art. 286 cpv. 2 lett. a

² L'inchiesta mascherata può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti:

- a. CP: articoli 111–113, 122, 124, 129, 135, 138–140, 143 capoverso 1, 144 capoverso 3, 144^{bis} numero 1 secondo comma e numero 2 secondo comma, 146 capoversi 1 e 2, 147 capoversi 1 e 2, 148, 156, 160, 182–185^{bis}, 187, 188 numero 1, 189 capoversi 1 e 3, 190 capoversi 1 e 3, 191, 192 capoverso 1, 195, 197 numeri 3 e 3^{bis}, 221 capoversi 1 e 2, 223 numero 1, 224 capoverso 1, 227 numero 1 primo comma, 228 numero 1 primo comma, 230^{bis}, 231 numero 1, 232 numero 1, 233 numero 1, 234 capoverso 1, 237 numero 1, 238 capoverso 1, 240 capoverso 1, 242, 244 capoverso 2, 251 numero 1, 260^{bis}–260^{quinqies}, 264–267, 271, 272 numero 2, 273, 274 numero 1 secondo comma, 301, 305^{bis} numero 2, 310, 322^{ter}, 322^{quater} e 322^{septies};

3. Codice penale militare del 13 giugno 1927¹⁴

Art. 151d

Sparizione forzata È punito con una pena detentiva non inferiore a un anno chiunque, nell'intento di sottrarre una persona per un prolungato periodo di tempo alla protezione della legge:

¹³ RS 312.0

¹⁴ RS 321.0

- a. priva la persona della libertà su mandato o con l'approvazione di uno Stato o di un'organizzazione politica, rifiutando in seguito di fornire informazioni sulla sua sorte o sul luogo in cui essa si trova; o
- b. si rifiuta, su mandato di uno Stato o di un'organizzazione politica oppure in violazione di un obbligo legale, di fornire informazioni sulla sorte di tale persona o sul luogo in cui essa si trova.

Art. 171b cpv. 1 lett. ibis

¹ È punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria chiunque prende, conformemente a un piano, concrete disposizioni tecniche od organizzative la cui natura ed estensione mostrano che egli si accinge a commettere uno dei seguenti reati:

ibis, sparizione forzata (art. 151*d*);

4. Procedura penale militare del 23 marzo 1979¹⁵

Art. 70 cpv. 2

² La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti del CPM¹⁶: articoli 86, 86*a*, 103 numero 1, 106 capoversi 1 e 2, 108–114*a*, 115, 116, 121, 130–132, 134 capoverso 3, 135 capoversi 1, 2 e 4, 137*a*, 137*b*, 141, 142, 151*a*–151*d*, 155, 156, 160 capoversi 1 e 2, 161 numero 1, 162, 164–169, 169*a* numero 1, 170 capoverso 1, 171*b*, 172 e 177.

¹⁵ RS 322.1

¹⁶ RS 321.0